

7.9.2017

A8-0188/336

Predlog spremembe 336

Thomas Händel

v imenu Odbora za zaposlovanje in socialne zadeve

Poročilo

Morten Løkkegaard

Zahteve glede dostopnosti proizvodov in storitev

COM(2015)0615 – C8-0387/2015 – 2015/0278(COD)

A8-0188/2017

Predlog direktive

Uvodna izjava 18

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(18) Zahteve glede dostopnosti **je treba uvesti na način**, ki **bi bil** čim manj **obremenjujoč** za gospodarske subjekte in države članice, **predvsem s tem, da se v področje uporabe vključi le skrbno izbrane proizvode in storitve.**

Predlog spremembe

(18) **Uvesti je treba** zahteve glede dostopnosti, ki **bodo vsem osebam s funkcijskimi omejitvami, vključno z invalidi, omogočile popolno uporabo proizvodov, storitev in infrastrukture, zajetih v tej direktivi. Uvesti bi jih bilo treba tako, da bo** čim manj **obremenjujoče** za gospodarske subjekte in države članice.

Or. en

7.9.2017

A8-0188/337

Predlog spremembe 337

Thomas Händel

v imenu Odbora za zaposlovanje in socialne zadeve

Poročilo

A8-0188/2017

Morten Løkkegaard

Zahteve glede dostopnosti proizvodov in storitev

COM(2015)0615 – C8-0387/2015 – 2015/0278(COD)

Predlog direktive

Člen 2 – odstavek 1 – točka 21 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(21a) „podporna tehnologija“ pomeni predmet, del opreme ali sistem proizvodov, ki se uporablja za povečanje, ohranjanje ali izboljšanje funkcijskih zmožnosti oseb s funkcijskimi omejitvami, vključno z invalidi;

Or. en

7.9.2017

A8-0188/338

Predlog spremembe 338

Thomas Händel

v imenu Odbora za zaposlovanje in socialne zadeve

Poročilo

A8-0188/2017

Morten Løkkegaard

Zahteve glede dostopnosti proizvodov in storitev

COM(2015)0615 – C8-0387/2015 – 2015/0278(COD)

Predlog direktive

Člen 3 – odstavek 10

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

10. Države članice ***se lahko ob upoštevanju nacionalnih okoliščin odločijo***, da grajeno okolje, ki ga uporabljajo stranke storitev potniškega prevoza, vključno z okoljem, ki ga upravljajo ponudniki storitev in upravljavci infrastrukture, ter grajenim okoljem, ki ga uporabljajo stranke bančnih storitev ter centri storitev za stranke in trgovine v okviru operaterjev telefonije, ***izpolnjujejo*** zahteve glede dostopnosti iz oddelka X Priloge I, da bi jih lahko osebe s funkcijskimi omejitvami, vključno z invalidi, čim več uporabljale.

10. Države članice ***zagotovijo***, da grajeno okolje, ki ga uporabljajo stranke storitev potniškega prevoza, vključno z okoljem, ki ga upravljajo ponudniki storitev in upravljavci infrastrukture, ter grajenim okoljem, ki ga uporabljajo stranke bančnih storitev ter centri storitev za stranke in trgovine v okviru operaterjev telefonije, ***izpolnjuje*** zahteve glede dostopnosti iz oddelka X Priloge I, da bi jih lahko osebe s funkcijskimi omejitvami, vključno z invalidi, čim več uporabljale.

Or. en

7.9.2017

A8-0188/339

Predlog spremembe 339

Thomas Händel

v imenu Odbora za zaposlovanje in socialne zadeve

Poročilo

A8-0188/2017

Morten Løkkegaard

Zahteve glede dostopnosti proizvodov in storitev

COM(2015)0615 – C8-0387/2015 – 2015/0278(COD)

Predlog direktive

Člen 12 – odstavek 3 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(b) ocenjene stroške in koristi za gospodarske subjekte v primerjavi z ocenjeno koristjo za *invalidi*, pri čemer se upoštevata pogostost in trajanje uporabe *določene* proizvoda ali storitve.

(b) ocenjene *dodatne* stroške in koristi za gospodarske subjekte v primerjavi z ocenjeno koristjo za *osebe s funkcijskimi omejitvami, vključno z invalidi*, pri čemer se upoštevata pogostost in trajanje uporabe proizvoda ali storitve.

Or. en

7.9.2017

A8-0188/340

Predlog spremembe 340

Thomas Händel

v imenu Odbora za zaposlovanje in socialne zadeve

Poročilo

A8-0188/2017

Morten Løkkegaard

Zahteve glede dostopnosti proizvodov in storitev

COM(2015)0615 – C8-0387/2015 – 2015/0278(COD)

Predlog direktive

Člen 22 – odstavek 2 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(b) ocenjene stroške in koristi za zadevne pristojne organe v primerjavi z ocenjeno koristjo za *invalidi*, pri čemer se upoštevata pogostost in trajanje uporabe določenega proizvoda ali storitve.

(b) ocenjene *dodatne* stroške in koristi za zadevne pristojne organe v primerjavi z ocenjeno koristjo za *osebe s funkcijskimi omejitvami, vključno z invalidi*, pri čemer se upoštevata pogostost in trajanje uporabe določenega proizvoda ali storitve.

Or. en

Predlog spremembe 341**Thomas Händel**

v imenu Odbora za zaposlovanje in socialne zadeve

Poročilo**A8-0188/2017****Morten Løkkegaard**

Zahteve glede dostopnosti proizvodov in storitev

COM(2015)0615 – C8-0387/2015 – 2015/0278(COD)

Predlog direktive**Priloga I – vrstica 2 – oddelek I – stolpec 2 – točka 1***Besedilo, ki ga predlaga Komisija**Predlog spremembe*

1. Oblikovanje in proizvodnja Proizvodi morajo biti oblikovani in proizvedeni tako, da jih osebe s funkcijskimi omejitvami, vključno z invalidi **in osebami z oslabitvami, povezanimi s starostjo**, lahko čim več predvidljivo uporabljajo. To je mogoče doseči z **zagotavljanjem** dostopnosti:

(a) informacij o uporabi proizvoda, ki so zagotovljene na samem proizvodu (označevanje, navodila za uporabo, opozorila) in **ki**:

(i) **morajo biti** na voljo za več kot eno čutilo;

(ii) **morajo biti** razumljive;

(iii) **morajo biti** zaznavne;

(iv) **morajo imeti primerno velikost pisave za predvidljive pogoje** uporabe;

(b) embalaže proizvoda, vključno s **predloženimi** informacijami (odpiranje, zapiranje, uporaba, odstranjevanje);

1. Oblikovanje in proizvodnja Proizvodi morajo biti oblikovani in proizvedeni tako, da jih osebe s funkcijskimi omejitvami, vključno z invalidi, lahko čim več predvidljivo uporabljajo. To je mogoče doseči z **izpolnjevanjem naslednjih zahtev glede** dostopnosti:

(a) informacij o uporabi proizvoda, ki so zagotovljene na samem proizvodu (označevanje, navodila za uporabo, opozorila) **v več dostopnih oblikah** in:

(i) **so** na voljo za več kot eno čutilo;

(ii) **so** razumljive;

(iii) **so** zaznavne;

(iv) **so v pisavi ustrezne velikosti in vrste, ki omogoča dovolj kontrasta med znaki in ozadjem, da bi bila berljivost čim boljša v predvidljivih pogojih** uporabe;

(b) embalaže proizvoda, vključno z **vsebovanimi** informacijami (odpiranje, zapiranje, uporaba, odstranjevanje) **in navedbo znamke, imena in tipa proizvoda**:

(c) navodil za uporabo, namestitev in vzdrževanje proizvoda, shranjevanje in odstranjevanje **proizvoda**, ki izpolnjujejo naslednje zahteve:

(i) vsebina navodil mora biti na voljo v besedilni obliki, ki se lahko uporablja za razvoj alternativnih podpornih oblik, predstavljenih na različne načine in preko več kot enega čutila; ter

(ii) navodila morajo zagotavljati alternative za nebesedilne vsebine;

(d) uporabniškega vmesnika proizvoda (upravljanje, nadzor ter vhodne in izhodne povratne informacije) v skladu s točko 2;

(e) funkcionalnosti proizvoda z zagotavljanjem funkcij, namenjenih zadovoljevanju potreb oseb s funkcijskimi omejitvami, v skladu s točko 2;

(f) vmesnik proizvoda s podpornimi pripomočki.

(i) izpolnjujejo zahteve iz točke (a);

(ii) uporabnike preprosto in natančno seznanja, kje ima proizvod elemente dostopnosti in kako je združljiv s podpornimi tehnologijami;

(c) navodil za uporabo, namestitev in vzdrževanje proizvoda **ter njegovo** shranjevanje in odstranjevanje, ki so **zagotovljena ločeno ali na proizvodu**, izpolnjujejo naslednje zahteve:

(i) na voljo so v dostopni spletni obliki in kot elektronski nespletni dokument, ki je razumljiv, zaznaven in ga je mogoče zlahka upravljati; in

(ii) proizvajalec navede elemente dostopnosti proizvoda in razloži, kako se uporabljajo in kako je proizvod združljiv s podpornimi tehnologijami;

(iii) informacije se na zahtevo zagotovijo v alternativni neelektronski obliki. To lahko vključuje povečani tisk, Braillovo pisavo ali lahko berljivo besedilo;

(d) uporabniškega vmesnika proizvoda (upravljanje, nadzor ter vhodne in izhodne povratne informacije) v skladu s točko 2;

(e) funkcionalnosti proizvoda z zagotavljanjem funkcij, namenjenih zadovoljevanju potreb oseb s funkcijskimi omejitvami, v skladu s točko 2;

(f) po potrebi združljivosti s podpornimi pripomočki in tehnologijami, ki so na voljo na ravni Unije in mednarodni ravni, vključno s tehnologijami za omogočanje sluha, kot so slušni aparati, telefonske tuljave, polževi vsadki in podporne slušne naprave.

Or. en

Predlog spremembe 342**Thomas Händel**

v imenu Odbora za zaposlovanje in socialne zadeve

Poročilo**A8-0188/2017****Morten Løkkegaard**

Zahteve glede dostopnosti proizvodov in storitev

COM(2015)0615 – C8-0387/2015 – 2015/0278(COD)

Predlog direktive**Priloga I – vrstica 3 – oddelek II – stolpec 2 – točka 1***Besedilo, ki ga predlaga Komisija**Predlog spremembe*

1. Oblikovanje in proizvodnja Proizvodi morajo biti oblikovani in proizvedeni tako, da jih osebe s funkcijskimi omejitvami, vključno z invalidi in osebami z oslavitvami, povezanimi s starostjo, lahko čim več predvidljivo uporabljajo. To je mogoče doseči z **zagotavljanjem** dostopnosti:

(a) informacij o uporabi proizvoda, ki so zagotovljene na samem proizvodu (označevanje, navodila za uporabo, opozorila) in **ki**:

- (i) **morajo biti** na voljo za več kot eno čutilo;
- (ii) **morajo biti** razumljive;
- (iii) **morajo biti** zaznavne;
- (iv) **morajo imeti primerno velikost pisave za predvidljive pogoje** uporabe;

(b) uporabniškega vmesnika proizvoda (upravljanje, nadzor ter vhodne in izhodne povratne informacije) v skladu s točko 2;

(c) funkcionalnosti proizvoda z

1. Oblikovanje in proizvodnja Proizvodi morajo biti oblikovani in proizvedeni tako, da jih osebe s funkcijskimi omejitvami, vključno z invalidi, lahko čim več predvidljivo uporabljajo. To je mogoče doseči z **izpolnjevanjem naslednjih zahtev glede** dostopnosti:

(a) informacij o uporabi proizvoda, ki so zagotovljene na samem proizvodu (označevanje, navodila za uporabo, opozorila) **v več dostopnih oblikah** in:

- (i) **so** na voljo za več kot eno čutilo;
- (ii) **so** razumljive;
- (iii) **so** zaznavne;
- (iv) **so v pisavi ustrezne velikosti in vrste, ki omogoča dovolj kontrasta med znaki in ozadjem, da bi bila berljivost čim boljša v predvidljivih pogojih** uporabe;

(b) uporabniškega vmesnika proizvoda (upravljanje, nadzor ter vhodne in izhodne povratne informacije) v skladu s točko 2;

(c) **funkcionalnosti proizvoda z**

zagotavljanjem funkcij, namenjenih zadovoljevanju potreb oseb s funkcijskimi omejitvami, v skladu s točko 2;

(d) *vmesnika proizvoda* s podpornimi pripomočki.

zagotavljanjem funkcij, namenjenih zadovoljevanju potreb oseb s funkcijskimi omejitvami, v skladu s točko 2;

(d) *po potrebi združljivosti* s podpornimi pripomočki *in tehnologijami, ki so na voljo v Uniji, vključno s tehnologijami za omogočanje sluha, kot so slušni aparati, telefonske tuljave, polževi vsadki in podporne slušne naprave.*

Or. en

Predlog spremembe 343**Thomas Händel**

v imenu Odbora za zaposlovanje in socialne zadeve

Poročilo**A8-0188/2017****Morten Løkkegaard**

Zahteve glede dostopnosti proizvodov in storitev

COM(2015)0615 – C8-0387/2015 – 2015/0278(COD)

Predlog direktive**Priloga I – vrstica 4 – oddelek III – stolpec 2 – točka A – točka 1***Besedilo, ki ga predlaga Komisija**Predlog spremembe*

1. Storitve morajo biti zagotovljene **na način**, da jih osebe s funkcijskimi omejitvami, vključno z invalidi, **lahko** čim več predvidljivo uporabljajo. To je mogoče doseči z:

(a) **zagotavljanjem dostopnosti proizvodov**, ki se uporabljajo pri opravljanju storitev, v skladu s pravili iz točke B „Povezana terminalska oprema za potrošnike z naprednimi računalniškimi zmogljivostmi“;

(b) **zagotavljanjem informacij** o delovanju storitve ter njenih značilnostih v zvezi z dostopnostjo in **uporabljeni opremi**, kakor sledi:

(i) **vsebina informacij mora biti** na voljo v **besedilni** obliki, ki **se lahko uporablja za razvoj alternativnih podpornih oblik, predstavljenih na različne načine in preko več kot enega čutila**;

(ii) **zagotoviti je treba alternative za nebesedilne vsebine**;

(iii) v skladu s točko (c) je treba zagotoviti elektronske informacije, vključno z **zadevnimi** spletnimi

1. Storitve morajo biti zagotovljene **tako**, da jih **lahko** osebe s funkcijskimi omejitvami, vključno z invalidi, čim več predvidljivo uporabljajo. To je mogoče doseči z **naslednjim**:

(a) **proizvodi**, ki se uporabljajo pri opravljanju storitev, **so** v skladu s pravili iz točke B „Povezana terminalska oprema za potrošnike z naprednimi računalniškimi zmogljivostmi“;

(b) **informacije** o delovanju storitve ter njenih značilnostih v zvezi z dostopnostjo in **uporabljeno opremo se zagotovijo v več dostopnih oblikah**, kakor sledi:

(i) **informacije se dajo** na voljo v **dostopnem spletnem formatu in v obliki elektronskega nespletnega dokumenta**, ki je **razumljiv, zaznaven in uporaben**;

(ii) **gospodarski subjekt navede in razloži, kako se uporabljajo elementi dostopnosti storitve in kakšna je združljivost storitve s podpornimi tehnologijami**;

(iii) v skladu s točko (c) je treba zagotoviti elektronske informacije, vključno s **tem povezanimi** spletnimi in

aplikacijami, potrebnimi za zagotavljanje storitve;

(c) *s pomočjo spletišč z dosledno in primerno dostopnostjo, ki uporabniku omogoča dojetanje, uporabo in razumevanje, vključno s prilagodljivostjo predstavitev vsebin in interakcije, po potrebi z zagotovitvijo dostopne elektronske alternative; na način, ki omogoča lažjo interoperabilnost z različnimi uporabniškimi sredstvi in podpornimi tehnologijami na ravni Unije in mednarodni ravni;*

(d) zagotavljanje dostopnih informacij za lažje dopolnjevanje s podpornimi storitvami;

(e) *vključevanjem funkcij, praks, politik in postopkov ter sprememb pri opravljanju storitev, namenjenih zadovoljevanju potreb oseb s funkcijskimi omejitvami.*

mobilnimi aplikacijami ter spletišči, potrebnimi za zagotavljanje storitve;

(iv) *informacije se na zahtevo zagotovijo v alternativni neelektronski obliki. To lahko vključuje povečani tisk, Braillovo pisavo ali lahko berljivo besedilo;*

(c) *poskrbi se za dostopnost spletišč in storitev na osnovi mobilnih naprav, vključno z mobilnimi aplikacijami, potrebnimi za zagotavljanje storitve, tako da je uporabniku omogočeno dosledno in primerno zaznavanje, upravljanje in razumevanje, vključno s prilagodljivostjo predstavitev vsebin in interakcije, po potrebi z zagotovitvijo dostopne elektronske alternative, na način, ki omogoča lažjo interoperabilnost z različnimi uporabniškimi sredstvi in podpornimi tehnologijami na ravni Unije in mednarodni ravni;*

(d) zagotavljanje dostopnih informacij za lažje dopolnjevanje s podpornimi storitvami;

(e) *pri opravljanju storitev so zajete funkcije, prakse, politike in postopki ter spremembe v upravljanju storitev, da se poskrbi za potrebe oseb s funkcijskimi omejitvami, vključno z invalidi:*

(i) *če storitev omogoča dvosmerno govorno komunikacijo, mora hkrati in v sklopu istega klica podpirati tudi besedilno komunikacijo v realnem času;*

(ii) *če storitev omogoča dvosmerno komunikacijo in je specifičirana za uporabo pri storitvah prenosa, mora v sklopu odhodnih in dohodnih klicev podpirati komunikacijo z govorom, besedilom in/ali videom v realnem času, in sicer samostojno ali kombinirano;*

(iii) *če storitev omogoča dvosmerno komunikacijo in je specifičirana za uporabo pri storitvah klicev v sili, mora v sklopu odhodnih in dohodnih klicev*

*podpirati komunikacijo z govorom,
besedilom in/ali videom v realnem času,
in sicer samostojno ali kombinirano.*

Or. en

7.9.2017

A8-0188/344

Predlog spremembe 344

Thomas Händel

v imenu Odbora za zaposlovanje in socialne zadeve

Poročilo

A8-0188/2017

Morten Løkkegaard

Zahteve glede dostopnosti proizvodov in storitev

COM(2015)0615 – C8-0387/2015 – 2015/0278(COD)

Predlog direktive

Priloga I – vrstica 4 – oddelek III – stolpec 2 – točka A – točka 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

Ia. Storitve za pomoč uporabnikom

Storitve za pomoč uporabnikom (službe za pomoč uporabnikom, klicni centri, tehnična podpora, storitve prenosa in storitve usposabljanja), če so na voljo, zagotavljajo informacije o dostopnosti storitve in njeni združljivosti s podpornimi tehnologijami, in sicer z dostopnimi načini komunikacije za uporabnike s funkcijskimi omejitvami, vključno z invalidi.

Or. en

Predlog spremembe 345**Thomas Händel**

v imenu Odbora za zaposlovanje in socialne zadeve

Poročilo**A8-0188/2017****Morten Løkkegaard**

Zahteve glede dostopnosti proizvodov in storitev

COM(2015)0615 – C8-0387/2015 – 2015/0278(COD)

Predlog direktive**Priloga I – vrstica 4 – oddelek III – stolpec 2 – točka B – točka 1***Besedilo, ki ga predlaga Komisija**Predlog spremembe*

1. Oblikovanje in proizvodnja Proizvodi morajo biti oblikovani in proizvedeni tako, da jih osebe s funkcijskimi omejitvami, vključno z invalidi **in osebami z oslabitvami, povezanimi s starostjo**, lahko čim več predvidljivo uporabljajo. To je mogoče doseči z **zagotavljanjem** dostopnosti:

(a) **informacij** o uporabi proizvoda, ki so zagotovljene na samem proizvodu (označevanje, navodila za uporabo, opozorila) in **ki**:

- (i) **morajo biti** na voljo za več kot eno čutilo;
- (ii) **morajo biti** razumljive;
- (iii) **morajo biti** zaznavne;
- (iv) **morajo imeti primerno velikost pisave za predvidljive pogoje** uporabe;

(b) embalaže proizvoda, vključno s **predloženimi** informacijami (odpiranje, zapiranje, uporaba, odstranjevanje);

1. Oblikovanje in proizvodnja Proizvodi morajo biti oblikovani in proizvedeni tako, da jih osebe s funkcijskimi omejitvami, vključno z invalidi, lahko čim več predvidljivo uporabljajo. To je mogoče doseči z **izpolnjevanjem naslednjih zahtev glede** dostopnosti:

(a) **informacije** o uporabi proizvoda, ki so zagotovljene na samem proizvodu (označevanje, navodila za uporabo, opozorila) **v več dostopnih oblikah** in:

- (i) **so** na voljo za več kot eno čutilo;
- (ii) **so** razumljive;
- (iii) **so** zaznavne;
- (iv) **so v pisavi ustrezne velikosti in vrste, ki omogoča dovolj kontrasta med znaki in ozadjem, da bi bila berljivost čim boljša v predvidljivih pogojih** uporabe;

(b) embalaže proizvoda, vključno z **vsebovanimi** informacijami (odpiranje, zapiranje, uporaba, odstranjevanje) **in navedbo znamke, imena in tipa proizvoda, ki**:

- (i) **izpolnjuje zahteve iz točke (a);**
- (ii) **uporabnike preprosto in natančno seznanja, kje ima proizvod elemente dostopnosti in kako je združljiv s**

(c) navodil za uporabo, namestitvev in vzdrževanje proizvoda, shranjevanje in odstranjevanje **proizvoda**, ki izpolnjujejo naslednje zahteve:

(i) **vsebina navodil mora** biti na voljo v **besedilni** obliki, ki **se lahko uporablja za razvoj alternativnih podpornih oblik, predstavljenih na različne načine in preko več kot enega čutila; ter**

(ii) **navodila morajo zagotavljati alternative za nebesedilne vsebine;**

(d) uporabniškega vmesnika proizvoda (upravljanje, nadzor ter vhodne in izhodne povratne informacije) v skladu s točko 2;

(e) funkcionalnosti proizvoda z zagotavljanjem funkcij, namenjenih zadovoljevanju potreb oseb s funkcijskimi omejitvami, v skladu s točko 2;

(f) **vmesnika proizvoda** s podpornimi pripomočki.

podpornimi tehnologijami;

(c) navodil za uporabo, namestitvev in vzdrževanje proizvoda **ter njegovo** shranjevanje in odstranjevanje, ki **so zagotovljena ločeno ali na proizvodu in** izpolnjujejo naslednje zahteve:

(i) **informacije morajo** biti **dane** na voljo v **dostopni spletni** obliki **in kot elektronski nespletni dokument**, ki je **zaznaven in ga je mogoče zlahka upravljati; ter**

(ii) **proizvajalec navede elemente dostopnosti proizvoda in razloži, kako se uporabljajo in kako je proizvod združljiv s podpornimi tehnologijami;**

(iii) **informacije se na zahtevo zagotovijo v alternativni neelektronski obliki. To lahko vključuje povečani tisk, Braillovo pisavo ali lahko berljivo besedilo;**

(d) uporabniškega vmesnika proizvoda (upravljanje, nadzor ter vhodne in izhodne povratne informacije) v skladu s točko 2;

(e) funkcionalnosti proizvoda z zagotavljanjem funkcij, namenjenih zadovoljevanju potreb oseb s funkcijskimi omejitvami, v skladu s točko 2;

(f) **po potrebi združljivosti s podpornimi pripomočki in tehnologijami, ki so na voljo v Uniji, vključno s tehnologijami za omogočanje sluha, kot so slušni aparati, telefonske tuljave, polževi vsadki in podporne slušne naprave.**

Or. en